

ادبیات عمومی و مخصوصه

هفته‌لق سیاسی، ادبی، علمی غزته‌در

جلد : ۳

سنه : ۲ ۱۳ ربيع الآخر ۱۳۳۶ جمعه ایرتسی ۲۶ کانون ثانی ۱۹۱۸ نومرو ۲۱—۵۲

غزل شاهانه

[فاضل محترم علی امیری افندی حضرتلری طرفندن اهدا بیورلمشدر :
یاوز سلطان سلیم خان حضرتلرینک شوغزل عاشقانه و شاهانه‌لری طوقچوشرای هایونی
کتبخانه‌سندن مأخوذدر.]

یار بزم ایتمک دیلر شاهانه بیرام ایرتسی
کم کم ایتسون شان آلوب خمخانه بیرام ایرتسی

روحه راحتلر باغشلر راح اولوب آب حیات
هجر لعلک صائمی عطشانه بیرام ایرتسی

جان برجان سینه برسینه ولب برب دیلر
قانع اولماز بو کوکل برجانه بیرام ایرتسی

چون می‌نابه یساغ اولماز کورنسه ماه عید
دل دیلر لعلک میندن قانه بیرام ایرتسی

ساقیالب برب ایله جامی لعلک یادینه
صون برو نوش ایدم مردانه بیرام ایرتسی

قاشلری عیدنده صاغلو صوللو خنجر طاقنوب
چشمی قان ایتمک دیلر مستانه بیرام ایرتسی

می سوکنده مهوۀ لعلک صون ای ساقی مزه
بو (سلیبی) طالب اول احسانه بیرام ایرتشی [۱۰]

ع . ۱۰

ایران و بیگمک آبیانه تشریح

توگ اولان (خواوژی) نک عین اثرنده و عین محیفه لده تجلی ایدن بیراکی شخصیت محکمه
شایان تدقیق و تأملدر . بویله ایکن ، آلتنجی ، بشنجی ، دردنجی عصرلده ادبیات ترکیه ای
مقبوله آرامق عبت اولمازی ؟ . اوت ، آرامق عبت ، بولق ایسه محالدر .
(محبثنامه) یازیلیرکن عجمک اک بیوک آبدات صنعتی ساحه تاریخنده یوکلمش ، شهنامه لر ،
کستانلر ، بوستانلر و بوئرک اطرافده حسابیز دیوانلر و دستانلر ابداع اولمیشدی .
ملته جدا عاشق اولان شاعر آتشین نامق کمال بک ، بو عشق بلهورسک تقاضاسیله اشعارخیزه
برقدم ، براصالت تاریخیه ویرمک ایچون برطاقم ایات متأخره یی ذوات قدیمه مال ایتک ایستودی .
مثلا ،

بن بیلمز ایدم کیزلی ، عیان هپ سن ایتشک
جانلرده وتلرده تها ن هپ سن ایتشک

عالمده نشان ایست ایدم بن سکا سندن
بیلدم که دو عالمده نشان هپ سن ایتشک

نظمی سلطان ولده ،

باصدق ینه کافرلی عون ایتدی خدام
خار اولدی عدونک کوزینه تیر غرام

[۱۰] شوغزل شاهانه سلیمان ایکی یوز سنه صوکره ظهور ایدن ندیمک :
اعتذار ایتمه (ندیم) سکا قربان اولسون
کل بنم قاشی هلام بزه بر عید ایدم

سن صالن جانا یولکده خاکسار اولسون (ندیم)
عیددر چیق ناز ایله سیرانه قربان اولدیغم

بک اومار تشریفکی عیدک ایکنجی کون (ندیم)
کوندزین اولمزه اقشام اولسهده مانع دکل

بیتلرخی خاطره کتیدی .

تأیید تزل ایتهی بنونی کو کهه کی ارواح
امداد قیام ایلهی برون شهه امر

الهمدن امداد اونارز سره غزایز
الله یولنه جسم ایله ، جان ایله قه اینز .

میسدنی روم ایلیک فاتح اولی شهزاده سلیمان پاشانک معاصری غازی فاضله ،

کرامت کوستروب خلقه صویه سجاده صالمشک
باقه سنی روم ایلیک دست تقوی ایله آلمشک

بیتنی ده (دست تقوی) ترکیبی (نیجه همت) . تبدیل ایدم رک مولد صاحبی سلیمان ددهیه اسناد ایدیز .
أوت، کال بکدن اولده ، صوکرده بویه اسناداتده بولمیش اولانلر واردر . قطلساغزک ادوار قشکل
وتکاملنی تعیب ایدلردن اولسی ایجاب ایتدیکی ایچون کال بکک بولری عیناً قبول ایتماسی اقتضا
ایدردی . حالوکه مرحوم بوخصوصده نه قلمندن ، نه قلمندن برقطرء شکک ترشح ایتمسینه رخصت
ویرمیور . نه سلطان ولد دورنده ، نه ده سلیمان دده زماننده ترکیه لسانی بو قدر دوز کون الفاظ
ایله تنظیم اشعاره مساعد ایدی .

همشهر فاضلم علی امیری افندی حضرتلری ابراهیم بک نامنده شمیدی به قدر مجهول قالمش برشاعریک اسغنی
وشخصی حقنده کی تحقیقات ویا تخمیناتی متضمن اولان برخطرمی - که تاریخ ادبیاتمزی یازمحق اولانلر
ایچون جداً مفیددز - بنده کزه لطفاً کوسترملردی .

بو ابراهیم بکک نام واشعارینه علی امیری افندی (جامع النظائر) ده تصادف ایتمش . (جامع النظائر)
طقوز یوز تاریخلرنده یازلمش برتذکره شعرا در . ویکانه نسخه سی بایزیدده کی (کتبخانه عمومی) ده
مخفوظدر . علی امیری افندی بکک مخطره سنده کی استدلالاتی معقول وحق بولدم . مکرکه عکسینی اثبات
ایده بکک وثائق قالیه ظهور ایده .

برمشویسنه (خیر) کله سنی تاریخ دوشورمش اولسنه نظراً ابراهیم بک ۸۱۰ سنه هجریه سنده
تنظیم اشعار ایدرمش . نه تاریخلرده ونزده تولد ووفات ایتمش اولدیغی معلوم دکله سده ، سکزنجی
عصر هجریده طوغه رق ، طقوزنجی ده یاشامش اولدیغی آ کلاشیلور . (بک) عنوانه نظراً امرادندر .
جامع النظائرک بریرنده (ابراهیم المولوی) دینلمش اولسنه وفهرستنده بشقه ابراهیم مقید بولنماسینه
کوره مرحوم طریقت مولویه سالکرندن ایش . واو زمانکی ایالاتدن شاعر یتشدره بیه بک قدر روح
ملی بی امتصاص ایتمش اولانلر معلوم ومحدود اولدیغنه و (بک) لقبیه (مولوی) صفتنک دلالتنه
نظرآده بوشاعر ابراهیمک قونیه ویا قره مان طرفلری اهالیسندن اولسی بک محتملدر .

لسانی زماننک دیگر شاعرلرنده کوریه مین برتکمل نسبی یی ارانه ایدیور . ایشته بوذاتک علی
امیری افندی برغزلی تودیع ایتدی که حافظ شیرازیدن عیناً مترجم اولماسه بیه ، اونک نفوذ بارزی
آلتنده یازلیدیغی صراحه کوریلور . غزللرک هر ایکسینی اوقویه جفم . [مابعدی وار]